



唐风汉语  
Tang Chinese Education & Technology Ltd.



Tang Chinese Education & Technology Ltd

Guangxi International Business Vocational College

Chonburi Vocational College

## CCTE 职业教育国际合作框架协议

Framework Agreement on International Cooperation in  
Vocational Education based on CCTE Mode

甲方：广西国际商务职业技术学院

**Party A: Guangxi International Business Vocational College**

乙方：春武里职业学院

**Party B: Chonburi Vocational College**

丙方：北京唐风汉语教育科技有限公司

**Party C: Tang Chinese Education & Technology Ltd.**

甲方是国家公办全日制高等院校，广西壮族自治区示范性高职院校，被评为全国高等职业院校“国际影响力50强”。

Party A is a national public full-time higher vocational college, a demonstrative higher vocational college in Guangxi Zhuang Autonomous Region, and is rated as one of the "Top 50 International Influential Higher Vocational Colleges" in China.

乙方是泰国教育部职业教育委员会下属的优秀公立职业院校，坐落于泰国东部。



---

Party B is an excellent public vocational college under the Office of Vocational Education Commission (OVEC), Ministry of Education, Thailand and is located in eastern region of Thailand.

丙方是中国高新技术企业，自主研发智慧教育产品成功服务中外四百余所知名大学、教育机构的数十万名师生，且面向全球提供汉语教育、职业教育、继续教育以及终身教育的智慧教学服务。

Party C has been known as a high-tech enterprise in China. Tang has successfully provided hitherto more than four hundred prestigious universities and educational institutions with International Education Cloud Platform, Smart Teaching and Learning System and other intelligent products along with different sorts of services to hundreds of thousands teachers and students. Tang is committed to offering all people around the world professional Chinese language education, vocational education, continuing education, and life-long education via Internet technology.

为响应并服务“一带一路”倡议、“泰国 4.0 计划”等两国重要政策号召，培养泰国当地“一带一路”建设人才，三方基于良好的愿望，经友好协商，三方共同开展中泰职业教育办学合作，共同使用唐风汉语国际教育云平台（下简称“云平台”）作为三方合作的信息化支撑平台，用三方共同认可的以语言、文化、技能、就业相结合为特色的中泰双学历合作办学模式（CCTE 模式），服务中泰重大工程项目的人才培养等项目。各方积极推进中泰职业教育互联网+国际办学合作，提升中国泰国双方信息化和对外合作水平，并开展以下合作。经各方平等协商，签订以下协议：

In order to respond to and serve the call of important policies of the two countries, such as the "Belt and Road" Initiative and "Thailand 4.0 Plan", and cultivate talents for the Construction of the "Belt and Road" in Thailand, the three parties, based on good wishes and through friendly consultation, jointly carry out china-Thailand vocational education cooperation. Common use tang Chinese international education cloud platform (hereinafter referred to as "cloud") as a tripartite cooperation platform for the information technology support, with three parties jointly approved by combination of language, culture, skills and employment of China and Thailand double degree mode of

---

cooperation in running schools (CCTE mode) service zhongtai major project of talent training, etc. The parties shall actively promote the China-Thailand Vocational Education Internet + international cooperation in running schools, enhance the level of it application and international cooperation between China and Thailand, and carry out the following cooperation. Through equal consultation, the parties hereby enter into the following agreement:

### 一、 合作内容

#### Content of Cooperation

- 1) **友好校（姐妹校）**：甲乙双方结为友好校（姐妹校），共同开展跨国办学、科研、师生交流、留学、实训、实习、就业等国际教育合作。

**Establishment of Sister Colleges Relationship** : Party A and Party B shall establish sister colleges relationship and collaborate in international school-running, research, teachers and students exchange, overseas study, training, internship and employment, etc.

- 2) **专业教学合作**：甲乙双方共同开发适于泰国的专业标准、课程标准、教材、网络教学资源，培养泰国本土专业师资，并基于云平台开展“互联网+面授”相结合的职业教育合作项目。

**Cooperation in Professional Education** : Party A and Party B jointly develop professional standards, curriculum standards, textbooks and network teaching resources suitable for Thailand, train professional teachers in Thailand, and carry out vocational education cooperation projects combining "Internet + face-to-face teaching" based on cloud platform.

- 3) **标准共建**：在引进甲方优质资源的基础上，各方共建体现甲方优势特色、适用于泰国实际需要的专业教学标准、课程标准、在线课程等优质资源。各方在合作期间派出专家、教师共同研讨、建设上述标准、在线课程用于合作办学。

**Co-construction of teaching standards and curriculum standards** : On the basis of introducing Party A's high-quality resources, all parties shall jointly construct professional teaching standards, curriculum standards, online courses and other high-quality resources, which reflect Party A's advantages and

---

characteristics and are suitable for the actual needs of Thailand. During the period of cooperation, all parties shall send experts and teachers to jointly discuss and build the above standards and online courses for cooperative education.

- 4) **办学合作:** 甲方协助乙方建设急需专业(如跨境电子商务专业、食品营养专业、旅游管理专业等),并向乙方师生提供来华学习、培训、实习等机会。丙方向乙方提供职业教育云平台使用授权、移动教学系统(乙方需匹配相应场地、网络接入、大屏幕等配套条件和教学设备)。

**Cooperation in College Operation:** Party A shall assist Party B in the construction of cross-border e-commerce major and provide party B's teachers and students with opportunities to study, train and practice in China. Party C shall provide Party B with the authorization to use the cloud platform of vocational education and the mobile teaching system (Party B shall match the corresponding venue, network access, large screen and other supporting conditions and teaching equipment).

三方共同探索开展互联网+面授相结合的国际合作办学模式(各方学分互认、学籍中泰双注册,毕业时发中泰两方毕业证书),并向毕业生提供来华专升本,在泰中资企业就业等服务。

The three parties will jointly explore the mode of international cooperation in running schools combining Internet and face-to-face education (mutual recognition of credits, dual registration of academic status in China and Thailand, and issuance of diplomas in China and Thailand upon graduation), and provide graduates with services such as upgrading their undergraduate degrees in China and employment in Chinese-funded enterprises in Thailand.

- 5) **留学:** 乙方每年向甲方推荐 10 名中职毕业生或高职在读生赴甲方留学。甲方每年为来华的乙方学生提供 10 名全额奖学金(含学费和住宿费)名额,用于支持乙方学生参与互联网+国际合作办学项目。

**Studying abroad:** Party B recommends 10 secondary vocational school graduates or vocational students to Party A to study abroad every year. Party A will provide 10 full scholarships (including tuition and accommodation fees) to Party B's students in China every year to support party B's students to participate in the Internet + international cooperative education project.

- 6) **国际化师资培训基地建设:** 培训内容包括: A. 中文师资团队培训。B. 跨境电子商务专业培训。C. 国际物流专业培训。D. 国际旅游专业培训。E. 中华传统文化体验。F. 国际中餐烹饪培训。G. 培训形式: 线上+线下相结合(视疫情发展变化决定)。H. 培训时间: 每年不少于2次, 每次5天左右(时间视具体情况而定)。I. 培训地点: 国内或泰国(视疫情发展变化决定)。

**Construction of international teacher training base:** training contents include: a. Chinese teacher training team. B. Cross-border e-commerce professional training. C. International logistics professional training. D. International tourism professional training. E. Traditional Chinese cultural experience. F. International Chinese Cooking Training. G. Training form: combination of online and offline (depending on the development and changes of the epidemic). H. Training duration: no less than 2 times per year, each time about 5 days (depending on the specific situation). I. Training location: China or Thailand (depending on the development of the epidemic).

- 7) **中文+商务技能培训中心建设:** 甲方在乙方成立“中文+商务技能”培训中心, 旨在为乙方培养懂中文、有技能、会管理的本地性高素质商务人才, 共享国商职教模式。

**Construction of Chinese + Business Skills Training Center:** Party A establishes the "Chinese + Business Skills" training center in Party B, aiming to cultivate high-quality local business talents who understand Chinese, have skills and are capable of management for Party B, and share the national business vocational education mode.

- 8) **丙方支持与服务:** 丙方为本协议所述合作提供支持与服务。协助甲乙双方达成上述合作条件。甲方不能达成上述合作条件时, 丙方协助调剂其他中国院校落实相关合作协议。

**Support and Services of Party C:** Party C shall provide support and services for the cooperation set forth herein. Assist Party A and Party B to reach the above cooperation conditions. If Party A fails to reach the above-mentioned cooperation conditions, Party C shall assist other Chinese universities to implement relevant cooperation agreements.

9) 三方针对本协议以外的合作内容, 共同商议, 积极拓展合作领域。

The three parties shall discuss with each other on cooperation content other than this agreement and actively expand cooperation areas.

## 二、其他

### Others

本协议签署后, 三方均须竭诚合作, 促使该项目达到预期效果。三方或其中任意两方可针对本协议中所约定的合作项目执行的细节另行签署补充协议。

After signing this agreement, the three parties shall cooperate wholeheartedly to achieve the expected results of the project. The three parties or any two of them may separately sign a supplementary agreement for the details of the implementation of the cooperation project agreed in this Agreement.

本协议以中、英文两种文字撰写。本合作协议自三方签字并盖章之日起生效, 有效期为3年。除非任何一方在任何期限届满前至少九十(90)天向其他各方发出书面终止通知, 否则本协议应自动续订三(3)年。此协议一式叁份, 各方各执壹份。

This Agreement is written in Both Chinese and English. This Cooperation Agreement shall come into force upon signature and seal of the three parties and remain valid for 3 years. This Agreement shall be automatically renewed for three (3) years unless either party gives written notice of termination to the other parties at least ninety (90) days prior to the expiration of any term. This agreement is made in triplicate, with each party holding one copy.

与本协议的解释和执行有关的任何问题或争议, 将由各方基于良好意愿和相互尊重, 友好协商解决。

Any questions or disputes relating to the interpretation and implementation of this Agreement shall be settled by the parties through friendly consultation based on good will and mutual respect.

甲方：广西国际商务职业技术学院

Party A: Guangxi International Business Vocational College

签名 signature:



日期 Date: 2022.7.19



乙方：春武里职业学院

Party B: Chonburi Vocational College

签名 signature:



日期 Date: 19/07/2022



丙方：北京唐风汉语教育科技有限公司

Party D: Tang Chinese Education & Technology Ltd.

签名 signature:



日期 Date: 2022.7.19

